TOPRO OLYMPOS

NO

ENG

DE

RULLATOR

ROLLATOR

ROLLATOR

Art. nr. denne brukerveiledningen: 101943 Vers. 01

Brukerveiledning

User manual

Bedienungsanleitung

TOPRO

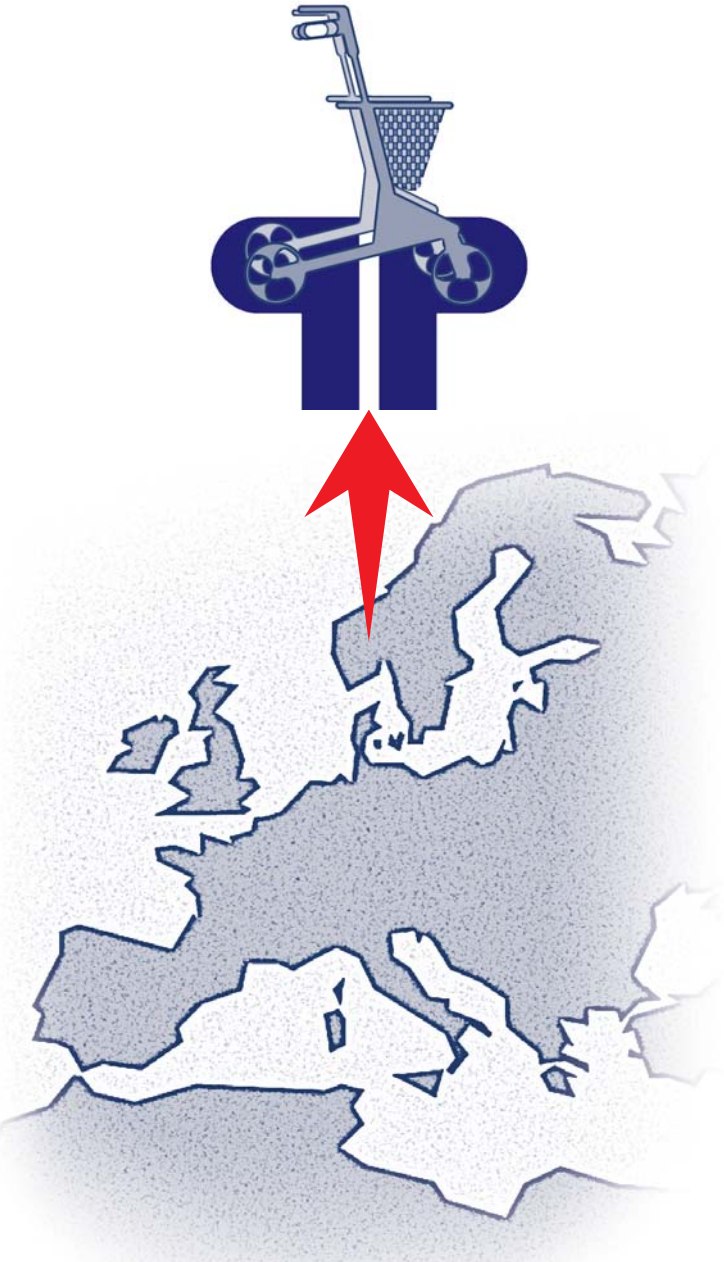
TOPRO
TOTENPRODUKTER AS
RAMBEKKVN.1 PB 428
N - 2803 GJØVIK
TLF (+47) 61 13 46 00
FAX (+47) 61 17 92 05
POST@TOPRO.NO
WWW.TOPRO.NO

4-5 Velkommen
Garanti
6-7 Bli kjent med ditt TOPRO HJELPEMIDDEL
Mål og vekt
8-9 Viktig å vite om sikkerhet
10-11 Montering / innstilling
Utfolding
Sammenfolding
Senking av håndtak
Høydeinnstilling av håndtaksrør
12-13 Høydeinnstilling med minne
14-15 Innstilling / kontroll av bremser
Bruk av bremser
Vedlikehold av bremser
16-17 Sete
Kurv
Kantavviser
Vippefunksjon
18-19 Materiale / resirkulering
Renhold
Desinfeksjon
20-21 Oppbevaring
Bæring av rullatoren
Ettersyn / vedlikehold
Hvis rullatoren ikke virker som den skal
22-23 Tilbehør

4-5 Welcome
Guarantee
6-7 Get to know your TOPRO ROLLATOR
Measurement and weight
8-9 Important to know about safety
10-11 Assembling / adjusting
Unfolding Folding
Lowering the handlebars
Height adjusting the handlebar tubes
12-13 Height adjustment using the memory function
14-15 Adjusting / checking the brakes
Using the brakes
Maintaining the brakes
16-17 Seat
Basket
Edge guard
Tilt function
18-19 Material / recirculation
Cleaning
Disinfection
20-21 Storage
Carrying the rollator
Inspection / maintenance
If the rollator doesn't work properly
22-23 Accessories

ROLLATOR

4-5 Vorwort
Garantie
6-7 Lernen Sie Ihr TOPRO HILFSMITTEL kennen
Technische Daten und Maße
8-9 Sicherheitshinweise
10-11 Montage / Einstellung
Auseinanderfalten
Zusammenfalten
Einschieben der Handgriffe
Höheneinstellung der Handgriffe
12-13 Höheneinstellung mit Memoryfunktion
14-15 Einstellung/Kontrolle der Bremsen
Gebrauch der Bremsen
Wartung der Bremsen
16-17 Nutzung der Sitzfläche
Korb
Kantenabweiser
Ankipphilfe
18-19 Material / Wiederverwertung
Reinigung
Desinfektion
20-21 Aufbewahrung
Tragen des Rollators
Kontrolle / Wartung
Wenn der Rollator nicht funktioniert wie er soll.
22-23 Zubehör



Velkommen som bruker av et TOPRO HJELPEMIDDEL

Alle TOPRO Hjelpemidler
er utviklet, designet og fremstilt i Norge.
Avansert produksjonsutstyr,
kvalitets- og miljøsikring
gir stor nøyaktighet og maksimal kvalitet
i alle ledd av produksjonen.

Garanti

TOPRO OLYMPOS
er garantert fri for feil og mangler i 5 år.

Unntatt er skader forårsaket av feil bruk og deler som utsettes for naturlig slitasje (f.eks. bremsekloss, bremsewire, hjul, sete og håndtak).

Reparasjoner i garantitiden skal henvises til din hjelpemiddelsentral eller forhandler.

TOPRO ART.NO.	Rullator
814300	TOPRO OLYMPOS M
814305	TOPRO OLYMPOS S

Welcome as a user of a TOPRO PRODUCT

Every TOPRO product is developed, designed and made in Norway.
Advanced manufacturing equipment, quality and environmental security gives great accuracy and maximum quality in all the levels of production.

Guarantee

TOPRO OLYMPOS
is guaranteed free for faults and defects for 5 years.

An exception is if the damage is caused by incorrect use or parts that are exposed to natural wear and tear (such as e.g. brake block, brake wire, wheel, seat and grip).

For repairs in the guarantee period, please refer to your local mobility shop or dealer.

ROLLATOR

Wir begrüssen Sie als Nutzer eines TOPRO HILFSMITTELS

Alle TOPRO Hilfsmittel sind in Norwegen entwickelt, designet und hergestellt.
Mit neuester Produktionsausrüstung, Qualitäts- und Umweltsicherung erreichen wir ein hohes Maß an Genauigkeit und optimale Qualität in allen Bereichen der Produktion.

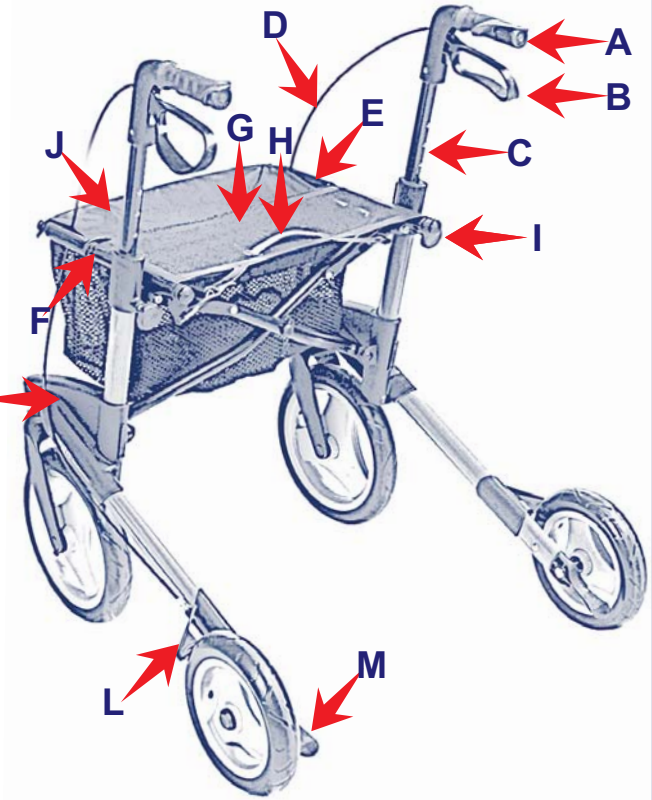
Garantie

TOPRO OLYMPOS
hat 5 Jahre Garantie.

Ausgenommen von der Garantie sind Montageaufwand, natürlicher Verschleiß und Schäden, die durch unsachgemässen Gebrauch entstanden sind.
Als Verschleißteile sind z.B. Bremsklotz, Bremsseil, Rad, Sitznetz und Handgriff zu verstehen.

Für Reparaturen in der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler / Sanitätshaus.

Rollator
TOPRO OLYMPOS M
TOPRO OLYMPOS S



Bli kjent med ditt TOPRO HJELPEMIDDEL

- A Kjørehåndtak
- B Bremsehendel
- C Håndtaksrør
- D Bremsevaier
- E Setestag
- F Låsebøyle
- G Sete
- H Stropp for sammenfolding
- I Låseratt for håndtak
- J Kurv med overtrekk
- K Sideramme
- L Bremsekloss / Kantavviser
- M Vippefunksjon

Leveres i to størrelser:
TOPRO OLYMPOS M (mørk grå)
TOPRO OLYMPOS S (sølvgrå)

OLYMPOS M	OLYMPOS S	MÅL OG VEKT
760-950 mm	700-890 mm	Høyde støttepunktene
760 mm	720 mm	Største lengde
690 mm	650 mm	Største bredde
500 mm	460 mm	Mellom støttepunktene
600 mm	530 mm	Setehøyde
940 mm	865 mm	Snudiameter
275 mm	225 mm	Diameter forhjul
225 mm	200 mm	Diameter bakhjul
42 mm	42 mm	Bredde for- og bakhjul
35 mm	35 mm	Diameter håndtak
65 mm	65 mm	Gripedistanse kjørebrems
860 mm	780 mm	Høyde sammenlagt
270 mm	270 mm	Bredde sammenlagt
760 mm	720 mm	Lengde sammenlagt
8,6 kg	8,0 kg	Vekt
150 kg	150 kg	Maks brukervekt

Get to know your TOPRO PRODUCT

A Handlebar
B Brake handle
C Handlebar tube
D Brake wire
E Seat bars
F Lock clamp
G Seat
H Strap for folding
I Lock wheel for the handle
J Basket with cover
K Side frame
L Brake block / Edge guard
M Tilt function

Is available in two sizes:
TOPRO OLYMPOS M (dark grey)
TOPRO OLYMPOS S (silver grey)

MEASUREMENT
Height of support points
Maximum length
Maximum width
Between support points
Seat height
Turning diameter
Diameter front wheels
Diameter rear wheels
Width on front/rear wheels
Diameter handles
Grip distance driving brake
Height when folded up
Width when folded up
Length when folded up
Weight
Maximum weight of user

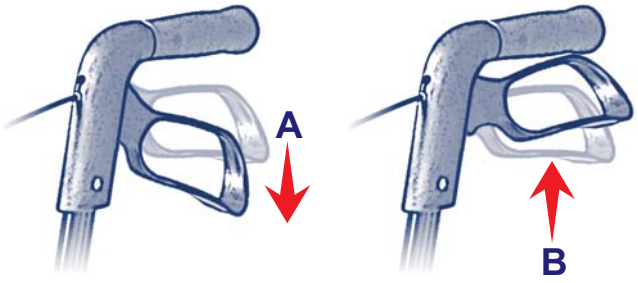
ROLLATOR

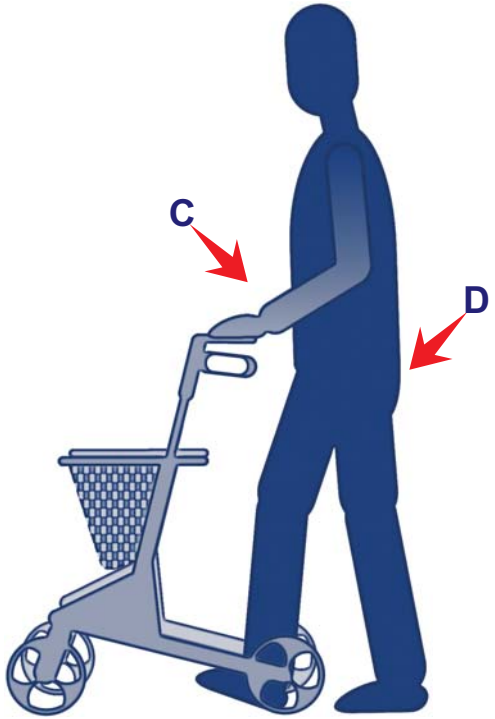
Lernen Sie Ihr TOPRO HILFSMITTEL kennen

A Handgriff
B Bremshebel
C Handgriffrohr
D Bremsseil
E Seitenstangen
F Verriegelung
G Sitzfläche
H Greifschnur für Klappmechanismus
I Sternschraube zur Einstellung der Griffhöhe
J Korb mit Stoffabdeckung
K Seitenrahmen
L Bremsklotz / Kantenabweiser
M Ankipphilfe

Wird in zwei Größen geliefert:
TOPRO OLYMPOS M (dunkelgrau)
TOPRO OLYMPOS S (silbergrau)

ABMESSUNGEN
Höhe der Stützpunkte
Grösste Länge
Grösste Breite
Zwischen den Stützpunkten
Sitzhöhe
Drehdurchmesser
Durchmesser Vorderrad
Durchmesser Hinterrad
Breite Vorder-/Hinterrad
Durchmesser Handgriff
Abstand Fahrbremse
Höhe zusammengeklappt
Breite zusammengeklappt
Länge zusammengeklappt
Gewicht
Max. Benutzergewicht





Viktig å vite om sikkerhet

Før bruk:

- Meld fra umiddelbart til din hjelpemiddelsentral eller forhandler hvis produktet er skadet ved mottak.
- Vær oppmerksom på klemfaren ved utfolding og sammenfolding.
- Kontroller at bremsene fungerer før hver gangs bruk.
- Må ikke brukes av personer som veier over 150 kg.
- Kurven tåler last på maks 10 kg.
- Må ikke brukes til transport av tung last eller personer.
- Ikke la barn leke med rullatoren.

I bruk:

- Ved stopp eller parkering bruk alltid parkeringsbrems, *begge* sider **A**
- Parkeringsbrems, *begge* sider **A** må være på før bruk av sete.
- Kjørebremsene kan klemmes litt inn **B** for å bremse farten, men må ikke være i låst posisjon når rullatoren kjøres.
- For riktig støtte og trygg gange må rullatoren holdes nær kroppen **C**
- Gå oppreist, se fremover og hold baken inn **D** da er det lettest å holde balansen.
- Ikke skyv rullatoren langt foran kroppen. Det kan medføre feilbelastning og fall.

TOPRO OLYMPOS er designet for utebruk, men kan også benyttes inne

Important to know about safety

Before use:

- Notify your mobility shop or dealer immediately if the product is damaged when received.
- When folding and unfolding, be aware so you don't hurt your fingers.
- Check your brakes before use.
- Not to be used by persons over 150 kg.
- The basket has a max load of 10 kg.
- Do not use to transport heavy loads or persons.
- Do not let children play with the rollator.

In use:

- When stopped or parked, always use the parking brake on *both* sides **A**
- Before sitting on the seat, make sure the parking brakes on *both* sides are on **A**
- The driving brakes can be held in a little **B** to reduce speed, but must not be in locked position when the rollator is in motion.
- To give the right support and a safe walk, make sure the rollator is kept as close to your body as possible **C**
- Walk straight, look forward and hold your backside in **D** That is the easiest way to keep your balance.
- Do not push the rollator too far from your body as this can cause unnecessary strain and you could fall.

TOPRO OLYMPOS is designed for outdoor use, but can also be used indoor

ROLLATOR

Sicherheitshinweise

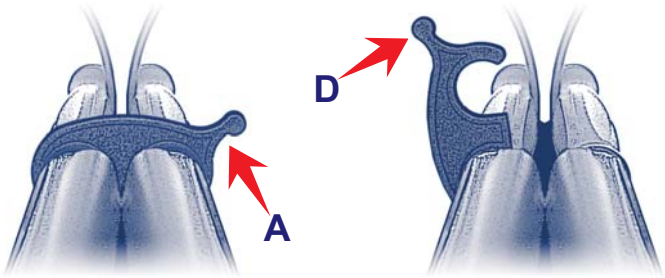
Vor dem Gebrauch:

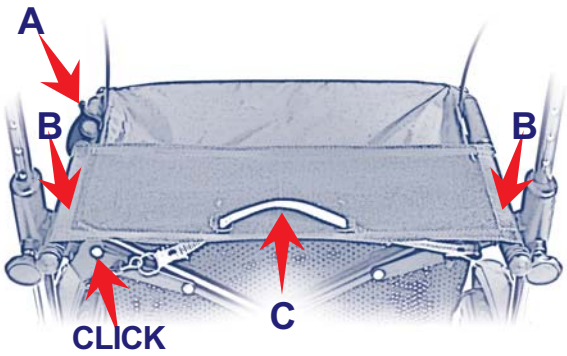
- Sollten Sie einen Schaden entdecken, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren zuständigen Fachhändler / Sanitätshaus.
- Achtung beim Auseinanderfalten und Zusammenfalten auf die Gefahr von Einklemmen und Quetschen.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion der Bremsen.
- Nur für Personen bis zu 150 kg Körpergewicht geeignet.
- Der Korb kann bis zu 10 kg belastet werden.
- Nicht für den Transport schwerer Lasten oder Personen geeignet.
- Der Rollator ist kein Spielzeug für Kinder.

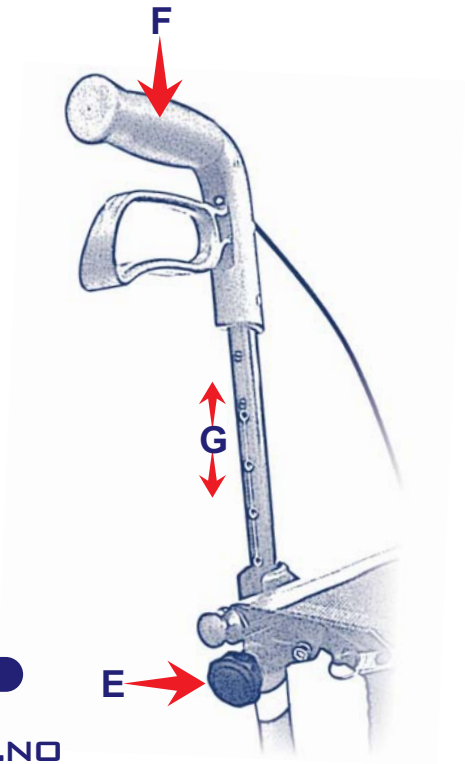
Beim Gebrauch:

- Beim Anhalten oder Parken immer die Standbremse auf *beiden* Seiten benutzen **A**
- Die Standbremse auf *beiden* Seiten **A** muβ bei Nutzung des Sitzes gedrückt werden.
- Die Fahrbremse kann etwas nach oben gezogen werden **B** um die Geschwindigkeit zu verringern. Achtung: Während des Gehens sollte nicht die Standbremse genutzt oder die Fahrbremsen permanent gezogen werden.
- Für eine gute Stütze und einen sicheren Gang, muss der Rollator dicht am Körper gehalten werden **C**
- Ein aufrechter Gang und den Blick vorwärts gerichtet, hilft die Balance zu halten **D**
- Den Rollator nicht weit vor sich her schieben, da dann die Gefahr für eine falsche Belastung besteht und die Sturzgefahr erhöht ist - stets im Rollator laufen.

TOPRO OLYMPOS ist für draussen designt, kann aber auch drinnen benutzt werden







Montering / innstilling

TOPRO OLYMPOS
leveres ferdig montert, men før bruk må den foldes ut, og høyden på håndtaksrøret må tilpasses brukeren.

Utfolding

Løsne låsebøylen på setestaget **A**
Press setestagene ned og utover **B**
Siderammene glir fra hverandre og setestagene presses ned
til det høres en klikkelyd.
Rullatoren er nå låst i utfoldet posisjon.

Sammenfolding

Trekk i stroppen på setet **C**
og press siderammene sammen.
Press låsebøylen **D** over setestaget.

Senking av håndtak

Løsne låseratt **E** (ca 3-4 omdreininger).
Skyv håndtaksrørene ned til de stopper **F**
Skru låseratt **E** til igjen.

Høydeinnstilling av håndtaksrør

Løsne låseratt **E** (ca 3-4 omdreininger).
Juster håndtaksrøret til passende høyde og dra litt opp og ned **G** til det låses med en klikkelyd. Skru låseratt **E** godt til igjen.
Juster begge håndtaksrørene til samme høyde.

Kjørehåndtakene bør være på høyde med brukerens håndledd når armene henger rett ned

Assembling / adjusting

TOPRO OLYMPOS is delivered assembled. Before use, you must unfold the rollator. The height of the handlebar tubes must be adjusted to suit the user.

Unfolding

Loosen the lock clamp that is over the seat bars **A** Press the seat bars down and out **B** The side frames will slide apart and the seat bars are pressed down. You will hear a clicking sound. The rollator is now locked in an unfolded position.

Folding

Pull the strap on the seat **C** and press the side frames together. Press the locking clamp **D** over the seat bars.

Lowering the handles

Unscrew the lock wheel for the brake handles **E** (approx. 3-4 turns). Push the handlebar tubes down until they stop **F** Tighten the lock **E** again.

Height adjusting the handlebar tubes

Unscrew the lock for the brake handles **E** (approx. 3-4 turns). Adjust the handlebar tubes til a suitable height then pull them slightly up and down **G** until you hear a clicking sound. Tighten the lock **E** again. Adjust both the handlebars to the same height.

The handlebars should be at the same height as the users wrist when the arms are straight down

ROLLATOR

Montage / Einstellung

TOPRO OLYMPOS
wird standardmäßig komplett montiert geliefert. Er muss lediglich vor dem Gebrauch auseinander gefaltet und auf die Handgriffhöhe des Nutzers angepasst werden.

Auseinanderfalten

Die Verriegelung an den Seitenstangen lösen **A** Die Seitenstangen nach unten und aussen schieben **B** Die Seitenrahmen gleiten nun auseinander und die Seitenstangen so lange nach unten drücken bis ein hörbarer >Klick< erfolgt. Der Rollator ist nun in der entfalteten Position eingerastet.

Zusammenfalten

Die Greifschnur in der Mitte des Sitzes **C** nach oben ziehen und die Seitenstangen zusammen drücken. Die Verriegelung **D** wieder schliessen.

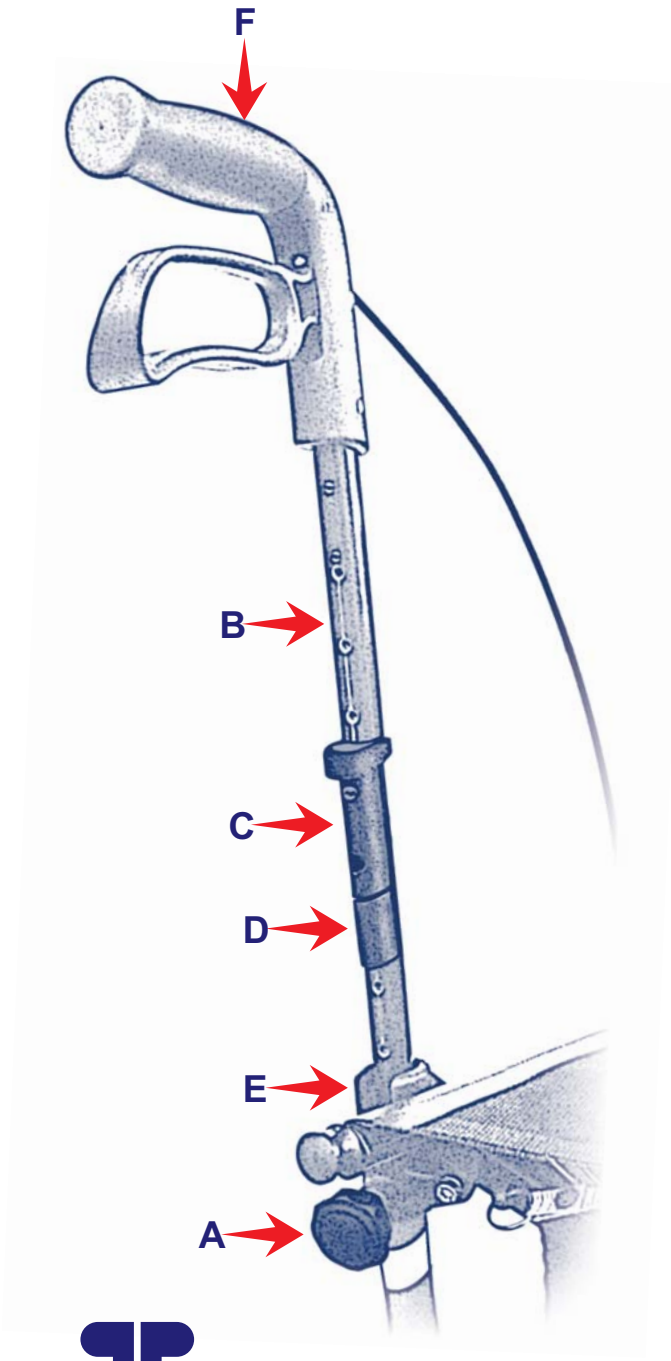
Einschieben der Handgriffe

Die Sternschrauben **E** lösen (etwa 3-4 Umdrehungen) und die Handgriffe bis zum Anschlag in die Rahmenrohre schieben **F** Die Sternschrauben **E** wieder festschrauben.

Höheneinstellung der Handgriffe

Die Sternschrauben **E** lösen (etwa 3-4 Umdrehungen). Die Handgriffe in der gewünschten Höhe justieren und ein wenig hoch und runter bewegen **G** bis ein Einrasten mit einem >Klick< erfolgt. Die Sternschraube **E** wieder gut festschrauben. Beide Handgriffe auf gleicher Höhe justieren.

Es wird empfohlen, die Handgriffe auf Handgelenkshöhe bei hängendem Arm und aufrechtem Stand einzustellen



Høydeinnstilling med minne

Når rullatoren har vært transportert eller lagret er det ved bruk av minnefunksjonen enkelt å finne igjen riktig høyde på håndtaksrøret.

Bestem høyden på kjørehåndtakene.
Tell antall hull som er synlige bak på håndtaksrøret.
Skru låseratt **A** helt ut.
Dra håndtaksrøret **B** helt ut av siderammen.
Festestykket **C** vil følge røret ut.
Skyv festestykket **C** på røret **B** slik at det over festestykket er igjen riktig antall hull.
Fest hukommelsesstykket **D** i første ledige hull under festestykket **C**
Skyv håndtaksrøret **B** ned i siderammen slik at festestykket **C** faller på plass i plaststykket **E** på toppen av rammerøret.
Sett låseratt **A** på plass og skru det ca. halvt inn.
Dra kjørehåndtaket **F** opp til det stopper og skru låserattet **A** godt til.

Nå vil en automatisk finne igjen den forhåndsinnstilte høyden ved å dra kjørehåndtakene fra nedsenket posisjon og oppover til de stopper.

Height adjustment using the memory function

You have the opportunity to set the height of the handles as a standard so you easily can find the height you once set.
This can be necessary when the rollator is being transported or stored as compact as possible.

Decide the height of the handlebars.
Count visible holes at the back of the handlebar tubes.
Unscrew the lock wheel **A**
Pull the tube **B** out of the frame.
The attached part **C** will now follow the handlebar tube. Move the attached part **C** on the tube **B** so there are equal holes as counted earlier. Fit the memory chip **D** on the handlebar tube in the first available hole under the attached part **C**
Push the handlebar tube **B** down and into the side frame **E** until the attached part is locked. Screw the lock wheel **A** half in.
Pull the handlebars **F** up until they stop, then tighten the lock wheel **A** properly.

From now on, when the handlebars are in the lowest position,
they will stop in the preset position automatically when pulled up.

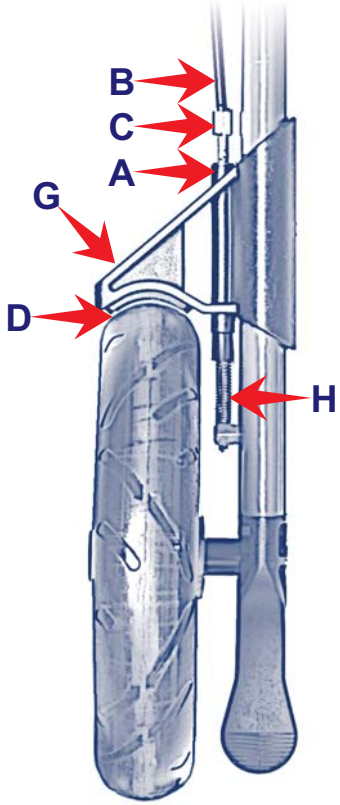
ROLLATOR

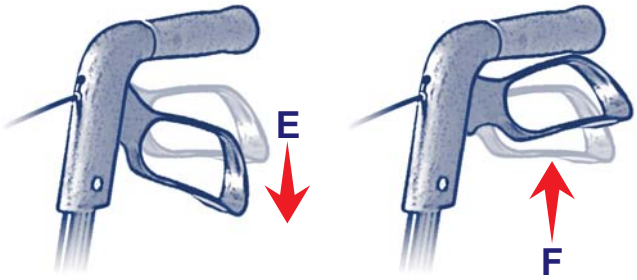
Höheneinstellung mit Memoryfunktion

Wenn der Rollator transportiert oder gelagert wurde, ist ein automatisches Wiederfinden der einmal vorgenommenen Höheneinstellung durch die Memoryfunktion möglich.

Zunächst die optimale Höhe der Handgriffe bestimmen.
Dann die sichtbaren Rasterlöcher am Handgriffrohr zählen. Die Sternschraube **A** ganz herausschrauben.
Das Handgriffrohr **B** ganz aus dem Rahmenrohr A herausziehen.
Das Befestigungsstück **C** folgt mit dem Rahmenrohr. Das Befestigungsstück **C** in eine Position schieben, dass darüber genau so viele Rasterlöcher frei sind, wie vorher ausgezählt.
Den Memorystick **D** im ersten Rasterloch unter dem Befestigungsstück **C** anbringen.
Schieben Sie das Handgriffrohr **B** in das Rahmenrohr, so dass das Befestigungsstück **C** sich in dem Kunststoffteil **E** am oberen Rahmenrohr verschließt.
Die Sternschraube **A** wieder anbringen und auf ca. halber Einschubtiefe festschrauben.
Die Handgriffe **F** bis zum Anschlag hochziehen und die Sternschraube **A** fest anschrauben.

Wenn Sie jetzt die Handgriffe ganz nach unten schieben und wieder hochziehen, wird automatisch die vorher eingestellte Höhe erreicht.





Innstilling / kontroll av bremser

Løsne låsemutter **A** ved bremsen. Stram bremsevaieren **B** med justeringsskruen **C** Juster begge bremseklosser slik at avstanden til hjulbanen blir ca. 2 mm **D**
Bremsene må ikke være så stramme at de presses inn i dekkenes gummi når parkeringsbremsen er på.

Bruk av bremser

Kontroller at bremsene fungerer før hver tur. Hver av bremsehendlene **E** virker på hvert sitt bakhjul. Rullatorens hjul har dekk i en spesiell, myk gummikvalitet som gir optimale bremseegenskaper på glatt underlag.
Feil bruk kan medføre utrygge situasjoner og skader på rullatoren: Rullatoren skal ikke kjøres eller skyves med makt når kjørebrems er klemt inn eller når hjulene er helt eller delvis låst av parkeringsbrems. Dette betegnes som uriktig bruk og kan medføre slitasje som gjør dekkenes og bremsenes egenskaper dårligere.
Parkeringsbrems: Skyv *begge* bremsehendlene **E** nedover til de låses. Begge bakhjul er nå låst. Klem *begge* bremsehendlene oppover for å oppheve parkeringsbremsen.
Kjørebrems: Klem *begge* bremsehendlene **F** oppover for å bremse farten. Må ikke brukes kontinuerlig mens rullatoren kjøres.

Vedlikehold av bremser

Rengjør jevnlig bremsekloss **G** og bremsefjær **H**
Hjulene kan skiftes ved feil eller slitasje.

Adjusting / checking the brakes

Loosen the nut **A** beside the brake. Tighten the brake wire **B** with the adjustment screw **C** Adjust both brake blocks so the distance to the wheel surface is approximately 2 mm **D**
Make sure the brakes are not adjusted too tight and pressing into the rubber when the parking brake is on.

Using the brakes

Make sure the brakes work before each trip. Each brake handle **E** works on each of the rear wheels. The rollator wheels are made from a special soft rubber which gives an optimal braking capacity on slippery surfaces.
Wrong use can cause unsafe situations and damage to the rollator: The rollator must not be driven or pushed with force when the parking brakes are on or when the wheels are partly locked using the parking brakes. This indicates incorrect use and can cause wear and tear which makes the tires and brake quality weaker.
Parking brakes: Push *both* brake handles **E** down until they lock. Both rear wheels are now locked. Squeeze *both* brake handles upwards to release the parking brakes.
Driving brakes: Pull *both* brake handles **F** upwards to reduce speed. Do not use continuously while the rollator is in motion.

Maintaining the brakes

Clean the brake block **G**
and the brake spring **H** frequently.
The wheels can be changed if they are worn out or damaged.

Einstellung / Kontrolle der Bremsen

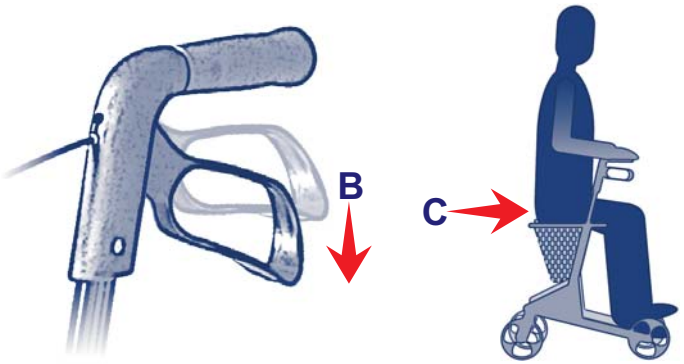
Die Kontermutter **A** an der Bremse lösen. Danach das Bremsseil **B** mit der Justierschraube **C** einjustieren. Justieren Sie beide Bremsklötze so, daß der Abstand zu der Radoberfläche ca. 2 mm beträgt **D** Die Bremsen sollen nicht so stramm eingestellt sein, daß sie sich in das Gummi der Radoberfläche pressen, wenn die Standbremse eingestellt ist.

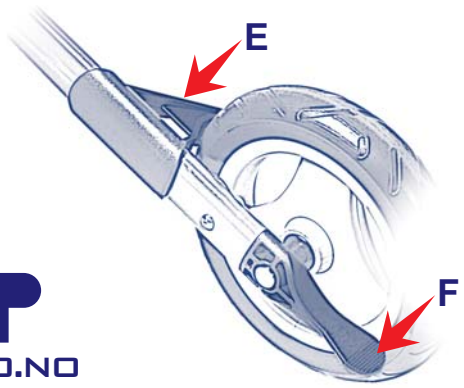
Gebrauch der Bremsen

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion der Bremsen. Jede der Bremshebel **E** bremsen das entsprechende Hinterrad. Die Räder des Rollators haben eine Radbahn mit einer besonders weichen Gummiqualität, die optimale Bremseigenschaften auf glatter Unterlage geben.
Unsachgemässer Gebrauch kann unsichere Situationen herbeiführen und Schäden am Rollator verursachen: Der Rollator soll nicht mit Gewalt gefahren oder geschoben werden, wenn die Fahrbremsen fest angezogen sind oder die Räder durch die Standbremse blockiert sind. Dieses bezeichnet unsachgemässen Gebrauch und verursachen den Verschleiß der Radbahn und der Bremseffekt wird schlechter.
Standbremse: Drücken Sie *beide* Bremshebel **E** nach unten bis diese einrasten. Beide Hinterräder sind jetzt blockiert. Ziehen Sie *beide* Bremshebel nach oben, um die Standbremse aufzuheben.
Fahrbremse: Ziehen Sie *beide* Bremshebel **F** nach oben, um den Rollator zu bremsen. Diese Bremsen sind NICHT geeignet für ein permanentes ”Anbremsen” während der Nutzung.

Wartung der Bremsen

Reinigen Sie regelmässig die Bremsklötze **G** und Bremsfedern **H** Die Räder können bei Mängel oder Verschleiß ausgewechselt werden.





Sete

Før bruk av setet **A**
må parkeringsbrems aktiveres.
Skyv *begge* bremsehendlene **B**
nedover til de låses.
Begge bakhjul er nå låst.
Sitt med ryggen til kurven **C**
Setet tåler brukervekt opp til 150 kg.

Kurv

Kurven **D** tåler frakt av varer på opp til 10 kg.
Kurven kan taes av og vaskes separat og skånsomt (håndvask 40ºC).

Kantavviser

Bremseklossen **E**
som er foran bakhjulene
hindrer at bakhjulet blir hengende fast på utstikkende hjørner, dørkarmer og lignende.

Vippefunksjon

Trå på vippefunksjonen **F**
som sitter på festet for bakhjul.
Vipp rullatoren over terskler,
kanter og lignende.

Seat
The parking brakes must be on
before using the seat **A**
Push *both* brake handles **B**
downwards until they lock.
Both rear wheels are now locked.
Sit with your back towards the basket **C**
The max user weight on the seat is 150 kg.

Basket
The basket **D** can carry goods up to 10 kg.
Can be removed and washed separately
and gently (handwash 40°C).

Edge guard
The brake block **E**
which are in front of the rear wheels
prevent the rear wheels from catching on
corners, door frames etc.

Tilt function
Step on the tilt pedal **F**
which is beside the rear wheel.
Tilt the rollator over
thresholds, edges etc.

ROLLATOR

Sitzfläche
Vor dem Gebrauch des Sitzes **A**
beide Bremsgriffe **B**
nach unten drücken bis diese einrasten.
Beide Hinterräder sind jetzt blockiert.
Die Sitzposition mit dem Rücken
zum Korb einnehmen **C**
Das Sitznetz ist belastbar bis zu 150 kg.
(Gewicht des Benutzers)

Korb
Der Korb **D** darf mit maximal 10 kg
belastet werden. Er kann abgenommen und
separat und schonend gewaschen werden
(Handwäsche 40°C).

Kantenabweiser
Die Kantenabweiser **E**,
die sich vor den Hinterrädern befinden,
verhindern ein Hängenbleiben an
vorstehenden Kanten, Türrahmen
oder ähnlichem.

Ankipphilfe
Treten Sie auf die Ankipphilfe **F**,
welche sich an der Befestigung des
Hinterrades befindet. Sie können nun
Schwellen, Kanten oder ähnl. überwinden.

Materiale / resirkulering

Rullatoren er laget av plastbelagte aluminiumsrør, plastkoblinger og stoff av plast og polyester.
De fleste deler kan resirkuleres.

Renhold

Rullatoren kan steames, spyles og vaskes med vanlige rengjøringsmidler.

Desinfeksjon skal kun utføres av fagpersonell

Overflaten pusses med et desinfeksjonsmiddel som inneholder 70-80% etanol.
Vi fraråder bruk av klor- og fenolholdige midler.

Skader og sår som evt. oppstår ved desinfeksjon utført av uautorisert personell eller etter bruk av skadelige midler kan ikke belastes produsenten.

Material / recycling

The rollator is made of plastic coated aluminium pipes, plastic couplings and material of plastic and polyester.
The most parts can be recycled.

Cleaning

The rollator can be steamed, hosed and washed with normal household detergents.

Disinfection must only be carried out by trained personnel

The surface must be cleaned with a disinfection that contains 70-80% ethanol.
We advise against disinfection that contains chlorine and phenol.

The manufacturer can not be held responsible for any damage or wounds that might occur through the use of harmful disinfection or disinfection carried out by unauthorized personnel.

ROLLATOR

Material / Wiederverwertung

Der Rollator besteht aus kunststoffbelegten Aluminiumsrohren, Kunststoffverbindungen sowie aus Kunststoff und Polyester.
Die meisten Teile kann recycelt werden.

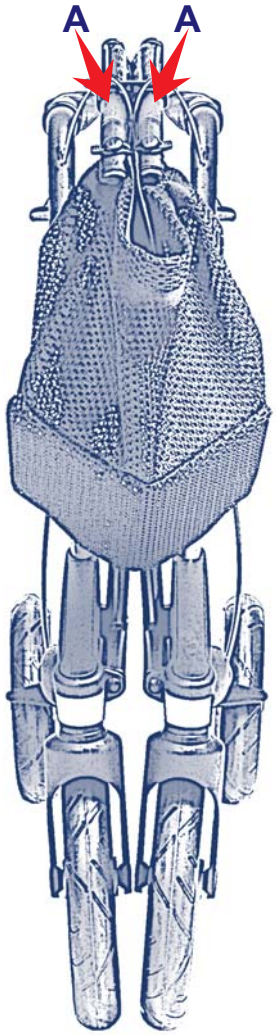
Reinigung

Der Rollator kann abgespült, abgespritzt und mit allen handelsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt werden.

Desinfektion unterliegt autorisiertem Fachpersonal

Die Oberfläche des Rollators mit einem Desinfektionsmittel abwischen, daβ 70-80% Ethanol enthält.
Von dem Gebrauch eines chlor-und phenolhaltigen Desinfektionsmittels wird abgeraten.

Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Handhabung durch unautorisierten Personen entstehen oder durch den Gebrauch von schädlichen Mitteln, unterliegen nicht der Haftung des Herstellers.



Oppbevaring

Rullatoren bør oppbevares stående.
Kan oppbevares utendørs.

Bæring av rullatoren

Rullatoren skal ikke bæres i stroppen på setet eller i bremsewirene. Slå sammen rullatoren som vist på illustrasjonen. Rullatoren skal bæres i de samlede setestagene **A**

Ettersyn / vedlikehold

Det anbefales at generelt ettersyn og vedlikehold utføres og at punktene under sjekkes jevnlig:

- **Rør og ramme**
- **Håndtak og håndtaksrør**
- **Bremser**
- **Hjul**
- **Sete**
- **Tilbehør**

Hvis rullatoren ikke virker som den skal

- Kontroller at rullatoren er riktig utfoldet.
- Sjekk at begge bremsehendler står i forventet posisjon.

Ved andre feil eller spørsmål, kontakt din hjelpemiddelsentral eller forhandler.

Storage
The rollator should be stored in an upright position. It can be stored outside.

Carrying the rollator
The rollator must not be carried by the seat strap or the brake wire. Fold the rollator together as shown on the illustration. Carry the rollator by the folded seat bars **A**

Inspection / Maintenance
It is recommended that general inspection and maintenance is carried out
and that items below are checked
on a regular basis:
- **Tube and frame**
- **Handlebar and handlebar tube**
- **Brakes**
- **Wheels**
- **Seat**
- **Accessories**

If the rollator does not work properly
- Make sure the rollator is unfolded correctly.
- Make sure that both brake handles are in expected position.

Incase of other faults or questions, please contact your nearest mobility shop or dealer.

ROLLATOR

Aufbewahrung
Der Rollator soll stehend aufbewahrt werden. Er kann auch draussen stehen.

Tragen des Rollators
Falten Sie den Rollator wie auf der Abbildung dargestellt zusammen und tragen Sie ihn an den beiden Seitenstangen **A**. Der Rollator soll NICHT an der Greifschnur am Sitz oder den Bremsseilen getragen werden.

Kontrolle / Wartung
Wir empfehlen, daß eine generelle Kontrolle und Wartung
der unten aufgeführten Punkte regelmäßig durchgeführt wird:
- **Rollatorrahmen**
- **Handgriff und Handgriffrohr**
- **Bremsen**
- **Räder**
- **Sitz**
- **Zubehör**

Wenn der Rollator nicht funktioniert wie er soll
- Kontrollieren Sie, ob der Rollator richtig entfaltet ist.
- Untersuchen Sie, ob beide Bremshebel in der gewünschten Position sind.

Bei anderen Mängeln oder Fragen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler / Sanitätshaus.

Tilbehør

Bestilles separat og gir mulighet for å komponere en TOPRO OLYMPOS som passer for den enkelte brukers behov. Vi har her gjort et utvalg, kontakt TOPRO for oppdatert oversikt over tilbehør eller besøk våre hjemmesider **www.topro.no**

TOPRO ART.NO.		
814040	A	Krykkeholder
814009	B	Kurv for oksygenflaske
814765	C	Ryggstøtte
814026	D	Enhåndsbrems
814735	E	Paraply
814029	F	Isbrodder
814023	G	Lås
814024	H	Navneskilt

ROLLATOR

Accessories

To be ordered separately to give the possibility to compose a TOPRO OLYMPOS that suits the individual users need.
Here we have a range of products.
Contact your mobility shop, dealer or TOPRO for an updated overview of the accessories, or visit our homepage
www.topro.no

Zubehör

Muß separat bestellt werden und ermöglicht, den TOPRO OLYMPOS individuell zu gestalten und den Bedürfnissen der Nutzer anzupassen. Nachstehend folgt eine Übersicht über die derzeitigen Zubehörteile. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler/Ihr Sanitätshaus oder TOPRO für die neueste Übersicht, oder sehen Sie
www.topro.no

A Crutch holder	**A Stockhalter**
B Basket for oxygen bottle	**B Korb für Sauerstoffflasche**
C Back support	**C Rückengurt**
D One-handed brake	**D Zentralbremse**
E Umbrella	**E Schirm**
F Ice spurs	**F Spikes**
G Lock	**G Schloss**
H Nameplate	**H Namensschild**

TOPRO OLYMPOS

NO

ENG

DE

Ved feil eller spørsmål,
kontakt din hjelpemiddelsentral eller forhandler.

In case of faults or questions,
please contact your mobility shop or dealer.

Bei Mängeln oder Fragen,
wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler / Sanitätshaus.

TOPRO

TOTENPRODUKTER AS
RAMBEKKVN.1 PB 428
N - 2803 GJØVIK
TLF (+47) 61 13 46 00
FAX (+47) 61 17 92 05
POST@TOPRO.NO
WWW.TOPRO.NO

BRUKERVEILEDNING
USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG